Урок 3

درس ۳

Dars-e se

Мы начнем этот урок с одного распространенного вопроса:

-چی شده؟ (Chi shode?)

– «Что случилось?»

Слово **چی** («что») на самом деле является разговорной формой слова **چه** в значении **что**.

Интересная фонетическая особенность разговорного персидского языка заключается в том, что в устной речи иногда не произносится конечная **«ه»** (h).
Например:

- **شده** – «случилось» - shode
- **رفته** – «ушёл» - rafte
- **خورده** – «съел» - khorde
- **برده** – «унёс» - borde

Все эти формы — глаголы прошедшего времени без вспомогательного глагола «**است**» (ast) (есть).

مریم فرودگا نبود.

Maryam forudga nabud.

Марьям в аэропорту не была.
В разговорном персидском языке иногда предлог **در** (dar «в») или его разговорный вариант **تو** (tu «в») опускается.
Вместо «в аэропорту» (تو فرودگا) (tu forudga) говорять «аэропорту» (فرودگا) (forudga).

Например:

- **مریم فرودگاه نبود.** – Марьям не была в аэропорту. - Maryam forudga nabud.
- **مریم خونه نبود.** – Марьям не была дома. - Maryam khune nabud.

И в словах **خونه** (khune «дом») и **فرودگاه** (forudga «аэропорт») конечная **«ه»** (h) также не произносится.

Слово **بود** (bud) «был/была»- это прошедшая форма глагола «быть». В прошедшем времени оно спрягается. В персидском языке нет категории рода, и глаголы в прошедшем времени, как и в настоящем, имеют шесть форм спряжения.

«Пойдём обедать, мистер!» - **Berim nahar mester! -!بریم ناهار مستر**

В разговорной речи для приглашения что-то сделать используется слово **بریم** (berim - «пойдем»), которое соответствует русскому **давай, давайте**. После него может употребляться как глагол, так и существительное.

shoma - شما

-вежливая форма обращения к одному человеку

Здесь это употребляется в значении: **«Вы выбирайте»**, в ответ на вопрос **چی میل دارید؟** – - Chi meil darid? «Что вы хотите?»

В Иране кебаб (**کباب**) (kabab)– очень популярное блюдо. Обычно его едят с рисом и хлебом. Произношение этого слова немного отличается от русского варианта.

(**آره**) (are)– это разговорная форма слова **بله** (bale) («да»). Она более распространена в повседневной речи.

В персидском языке глагол **بودن** (budan) «быть» спрягается в настоящем времени:

- **من هستم.** – (Man hastam.) - Я есть.
- **تو هستی.** – (To hasti.) - Ты есть.
- **او هست.** – (U hast.) - Он/Она есть.

Глагол **هست** (hast) в разговорной речи имеет сокращенную форму **«ـه»** (e).
Например, можно превратить прилагательные, существительные или числительные в короткие предложения:

- **عجیب – عجیبه!** – странный – Странно! - (ajib-Ajibe!)
- **سرد – سرده!** - холодный-Холодно! – (sard-Sarde!)
- **گرم – گرمه!** – теплый – Тепло! – (garm- Garme!)
- **خاموش – خاموشه!** – выключенный – Выключено! - (khamush-Khamushe!)
- **روشن – روشنه!** – включенный – Включено! - (rowshan-Rowshane!)
- **خوب – خوبه!** – хороший – Хорошо! - (khub-Khube!)
- **بد – بده!** – плохой – Плохо! - (bad-Bade!)

Если слово само оканчивается на «ه» (eh/e), то это окончание опускается, а вместо него прибавляется «س» (as).

- **خوشمزه – خوشمزهس!** – вкусный – Вкусно! - khoshmaze-Khoshmazas!
- **رسیده – رسیدهس!** – спелый – Спело! - (reside-Residas!)